

Capitolato speciale

Verdingungsordnung

Il capitolato speciale d'appalto equivale ad uno schema di tratto ai sensi dell' art. 43 DPR 207/2010

Die besonderen Vertragsbedingungen für entsprechen einem Vertragsentwurf gemäß Art. 43DPR 207/2010

PROCEDURA APERTA

Gara per l'affidamento del servizio:

Redazione del Piano delle Zone di Pericolo (PZP) per il Comune di Funes

OFFENES VERFAHREN

Ausschreibung zur Vergabe der Dienstleistung:

Erstellung des Gefahrenzonenplanes (GZP) für die Gemeinde Villnöß

**CIG: 70955519E9
CUP: G32I09000180007**

PRESTAZIONI OGGETTO DELLA GARA

L'Amministrazione comunale intende affidare l'incarico di progettazione del piano delle zone di pericolo (PZP) del Comune di Funes.

La zona d'indagine comprende l'intero territorio del Comune. Il territorio comunale è suddiviso in zone di diverso grado di studio specifico per la valutazione dei pericoli secondo la carta del grado di studio.

Si pone l'attenzione sul fatto che le indagini previste che si estendono sull'intero territorio dei comuni, oggetto dello studio, devono essere integrate da informazioni di carattere sovracomunale in relazione a bacini eventualmente attivi.

Nel caso risultasse necessario per la valutazione dei possibili effetti dell'area di studio (trasporto solido, zone erosive, zone con caduta massi, zone franose, ecc.), sono da effettuare anche sopralluoghi e analisi approfondite dei bacini idrografici (indipendente alla tipologia del grado di studio come da tabella).

La normativa provinciale in materia (DPP n. 42/2008, DGP n. 2741/2008, DGP n. 712/2012, DPP n. 17/2012 e DGP n. 989/2016), la carta e la tabella del grado di studio, le direttive di lavoro degli Enti provinciali competenti, il diagramma di flusso, nonché tutti gli altri riferimenti pubblicati in <http://www.provinz.bz.it/natur->

LEISTUNGEN, DIE GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG SIND

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt den Auftrag für die Erstellung des Gefahrenzonenplanes (GZP) der Gemeinde Villnöß zu vergeben.

Das Untersuchungsgebiet umfasst die gesamte Fläche der Gemeinde. Das Gemeindegebiet ist unterteilt in Zonen mit unterschiedlicher Bearbeitungstiefe für die Gefahrenbeurteilung gemäß der Karte der Bearbeitungstiefe.

Es wird darauf hingewiesen, dass die vorgesehenen Untersuchungen sich zwar auf die ausgewiesenen Gemeindeterritorien erstrecken, jedoch Informationen auch gemeindeübergreifend über ein eventuell wirksames Einzugsgebiet eingeholt und berücksichtigt werden müssen.

Sofern es für die Beurteilung möglicher Auswirkungen (Geschiebefrachten, Erosionsflächen, Steinschlaggebiete, Rutschungszonen, etc.) auf das Untersuchungsgebiet notwendig ist, muss auch die Begehung und eingehende Untersuchung des Einzugsgebietes durchgeführt werden (unabhängig von der Einteilung nach Untersuchungstiefe laut Tabelle).

Die Landesregelung in diesem Bereich (DLH Nr. 42/2008, BLR Nr. 2741/2008, BLR Nr. 712/2012, DLH Nr. 17/2012 und BLR Nr. 989/2016), die Karte und die Tabelle der Bearbeitungstiefe, die verschiedenen Arbeitsvorgaben der zuständigen Fachämter sowie das Ablaufdiagramm sowie sämtliche andere auf

La realizzazione dello studio secondo le modalità richieste dal committente, rende necessarie anche discussioni e riunioni di controllo con il committente e con gli enti competenti della Provincia Autonoma di Bolzano.

Ciò vale innanzitutto per la definizione degli scenari e per la valutazione dettagliata della plausibilità dei risultati (anche sul campo) e la completezza, aspetto che può comportare un notevole impegno di lavoro.

Prestazioni generali

- Partecipazione a diverse sedute di coordinamento per l'esame dei risultati intermedi e di modifiche eventuali.
- L'evidenziare nuove situazioni nel corso dei lavori rilevanti per l'inserimento nei prodotti finali; l'inserimento di ulteriori interventi o rilievi non sarà indennizzato a parte fino ad un ammontare massimo pari al 5 % della somma a base di gara.
- Periodicamente, discussione dei risultati con i rappresentanti degli Uffici provinciali competenti, nonché sopralluoghi se necessari.
- Organizzazione, partecipazione e collaborazione in occasione di manifestazioni informative inclusa l'elaborazione dei documenti relativi. Redazione di comunicati stampa e di lanciare blocchi di informazioni ai media a intervalli regolari. Tutte le relazioni pubbliche devono essere tenute e redatte in bilingue, in lingua tedesca e in lingua italiana.
- Dopo la presentazione di tutti i prodotti finali richiesti avrà luogo la presentazione degli stessi in lingua italiana e tedesca in Giunta comunale, in Consiglio comunale nonché in occasione di eventuali assemblee dei cittadini. All'occorrenza alle domande poste dev'essere risposto in lingua tedesca e in lingua italiana. Alle amministrazioni comunali deve essere inoltre presentato un modello di comunicato stampa.
- In tutto sono da consegnare 3 copie cartacee del piano elaborato nonché 8 copie su DVD per ogni ente competente e per il comune in formato PDF e shape secondo le relative indicazioni tecniche fornite dagli uffici competenti.

Documentazione eventi:

La documentazione degli eventi disponibile (ED30, IFFI, ...) deve essere visionata e valutata. Inoltre vanno effettuate ricerche su eventuali dati disponibili riguardo

Für die Durchführung der Studie im Sinne des Auftraggebers sind u. a. auch Besprechungen und Überprüfungen mit dem Auftraggeber und den verschiedenen Fachämtern der Autonomen Provinz Bozen notwendig.

Dies gilt insbesondere für die Festlegung der Szenarien und die ausführliche Überprüfung der Ergebnisse auf die Plausibilität (auch im Gelände) und die Vollständigkeit, welche auch einen erheblichen Arbeitsaufwand mit sich bringen kann.

Allgemeine Leistungen

- Teilnahme an verschiedenen Koordinierungssitzungen zur Besprechung der Zwischenergebnisse und allfälliger Änderungen.
- Aufzeigen neuer Umstände im Zuge der Arbeiten, welche für eine Einfügung in die Endprodukte bedeutsam sind: die Einfügung zusätzlicher Maßnahmen und Erhebung im Ausmaß von bis zu 5 % der ausgeschriebenen Summe wird nicht gesondert vergütet.
- Regelmäßige Besprechung der Ergebnisse mit dem Auftraggeber und mit den Vertretern der zuständigen Landesämter, sowie bei Bedarf Lokalausweise.
- Organisation, Teilnahme und Mitarbeit bei Informationsveranstaltungen inklusive Ausarbeitung der entsprechenden Unterlagen. Verfassen von Presseberichten und Medienschalungen in regelmäßigen Abständen. Sämtliche Öffentlichkeitsarbeit muss zweisprachig in deutscher und italienischer Sprache abgehalten und verfasst werden.
- Nach Vorlage aller verlangten Endprodukte sind dieselben in deutscher und italienischer Sprache im Gemeindevorstand, im Gemeinderat sowie anlässlich von eventuellen Bürgerversammlungen vorzustellen. Bei Bedarf müssen dabei Fragen in deutscher und italienischer Sprache beantwortet werden. Des Weiteren müssen der Gemeindeverwaltung ein Entwurf für einen Pressebericht vorgelegt werden.
- Insgesamt sind 3 Kopien des erarbeiteten Gefahrenzonenplans in Papierform und 1 Kopien für jedes Fachamt und die Gemeinde auf DVD im Format PDF und Shape laut den entsprechenden technischen Anleitungen der zuständigen Ämter abzugeben.

Ereignisdokumentation:

Die vorhandene Ereignisdokumentation (ED30, IFFI, ...) muss gesichtet und bewertet werden. Darüber hinaus müssen, so weit vorhanden, weitere

ad altri eventi calamitosi, che vanno sistemati in modo tale da poter essere inseriti nella banca dati (ED30, IFFI, ...) della Ripartizione Opere Idrauliche e dell'Ufficio Geologia e prove materiali (comprensivi di schede di rilievo compilate, cartografie, documentazione fotografica, ecc.).

Per quanto riguarda l'inserimento nella banca dati IFFI di fenomeni nuovi e fenomeni già documentati deve essere svolto secondo il modo definito dall'Ufficio Geologia e Prove materiali.

Le informazioni in merito si possono recuperare presso gli archivi dei diversi Enti (Comuni, Provincia, ecc.), da cronache, annali, interviste ecc. e sono da corredare con l'indicazione della fonte.

Modellazioni numeriche – simulazioni:

I modelli di simulazione utilizzati devono rappresentare lo "stato dell'arte" dal punto di vista tecnico.

La plausibilità di tutti i risultati, in particolar modo per quel che concerne i modelli di simulazione o di calcolo, deve essere verificata mediante riscontri in sito e sulla base delle altre informazioni esistenti (eventi storici, testimoni muti, ecc.). Tutti i risultati e anche i risultati parziali delle simulazioni dei singoli scenari vanno consegnati agli uffici competenti in formato digitale (per es. GIS GRID).

Definizione pericoli:

La definizione degli scenari per i diversi tempi di ritorno / probabilità di accadimento secondo le direttive vigenti è per tutti i 3 pericoli naturali da svolgere in stretta collaborazione ed in accordo con i relativi uffici competenti.

Sono da rispettare scrupolosamente le indicazioni tecniche e di lavoro degli uffici competenti.

Le opere di difesa esistenti dovranno essere rappresentate e valutate per la definizione delle zone di pericolo. L'incaricato del Piano dovrà valutare e classificare le opere di difesa in stretta collaborazione con gli uffici provinciali competenti.

La plausibilità dei risultati, del tracciamento delle zone di pericolo e della definizione dei livelli di pericolo deve essere supportata dalla valutazione dei rilievi di campagna (morfologia, testimoni muti), dalle informazioni circa eventi pregressi e, se utilizzati, da modelli di simulazione numerica.

Schadensereignisse recherchiert und so aufbereitet werden, dass sie in die Datenbanksysteme (ED30, IFFI, ...) der Abt. Wasserschutzbauten und des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung eingefügt werden können (beinhaltet ausgefüllte Aufnahmeformulare, Kartographien, Fotodokumentation, usw.).

Für die Datenbank IFFI muss die Eingabe neuer bzw. überarbeiteter bereits dokumentierter Phänomene in der vom Amt für Geologie und Baustoffprüfung definierten Art und Weise erfolgen.

Die Informationen sind aus den Archiven der verschiedenen Institutionen (Gemeinde, Land, usw.) aus Chroniken, Jahrbüchern, Befragungen usw. zu beschaffen und mit der entsprechenden Quellenangabe zu versehen.

Modellierungen – Simulationen:

Die angewendeten Modelle haben dem Stand der Technik zu entsprechen.

Die Plausibilität aller Ergebnisse, besonders aber jene aus numerischen Modellierungen und Simulationen, muss anhand des Geländebefundes oder durch andere bestehenden Informationen (z.B. historische Ereignisse, stumme Zeugen, usw.) verifiziert werden. Alle Ergebnisse sowie die Zwischenergebnisse der Modellierungen der einzelnen Szenarien sind den Fachämtern in digitaler Form (z.B. GIS-Format GRID) auszuhändigen.

Gefahrenbeurteilung:

Die Festlegung der Szenarien für die verschiedenen Jährlichkeiten / Eintrittswahrscheinlichkeiten laut geltenden Richtlinien erfolgt für alle 3 Naturgefahren in enger Zusammenarbeit und in Absprache mit den jeweils zuständigen Fachämtern.

Die jeweiligen technischen Anleitungen und Arbeitsvorgaben der Fachämter sind strengstens einzuhalten.

Bestehende Schutzbauten müssen dargestellt und für die Gefahrenbeurteilung bewertet werden. Die Bewertung und Klassifizierung der Schutzbauten durch den Auftragnehmer erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den zuständigen Fachämtern.

Die Plausibilität der Ergebnisse, die Abgrenzung der Gefahrenzonen und die Definition der Gefahrenstufen müssen anhand der durchgeführten Geländeerhebungen (Morphologie, stumme Zeugen), durch historische Ereignisse und, wenn durchgeführt, durch numerische Modellierungen, belegt sein.

PRODOTTI FINALI

Posizione 1: piano delle zone di pericolo

ENDPRODUKTE

Position 1: Gefahrenzonenplan

Prodotto finale è il piano delle zone di pericolo, la carta delle zone di rischio specifico, nonché i piani e i documenti previsti dalle direttive e redatti secondo la normativa provinciale in materia nonché secondo le relazioni accompagnatorie/istruzioni richieste dalle ripartizioni competenti e le indicazioni delle sedute di coordinamento.

Tutti i rapporti, le carte e le realizzazioni grafiche nonché il resoconto non tecnico devono essere redatti bilingui, secondo le direttive in vigore, sia in italiano che in tedesco e vanno corredati di una legenda dettagliata e delle necessarie spiegazioni.

Il rapporto tecnico dettagliato deve essere redatto, secondo la sentenza del Consiglio di Stato n.2921/2015, bilingue, in lingua italiana e in lingua tedesca.

In generale i dati digitali devono rispettare i formati indicati nella deliberazione della Giunta Provinciale in vigore ovvero i formati nei quali il Comune deve consegnare i dati alle ripartizione provinciale competente (shape, pdf, doc, ecc.).

Tutti gli elaborati finali devono essere consegnati inoltre in formato pdf e quelli di testo ovvero le tabelle anche in formato doc ovvero xls modificabile.

La carte delle zone di pericolo per l'area di studio devono essere redatte in forma bilingue (tedesco-italiano) e devono essere consegnate come PDF, in forma digitale come ESRI-Shapes per l'utilizzo su GIS e in formato cartaceo secondo le indicazioni di layout degli Uffici provinciali.

La **relazione tecnica dettagliata** è da produrre bilingue, in lingua tedesca e in lingua italiana in copia semplice in formato cartaceo e in duplice copia su supporto digitale (CD o DVD). Essa deve contenere la descrizione dei dati essenziali, le considerazioni e i calcoli che hanno portato ai risultati in modo comprensibile e dettagliato. La relazione descrive le singole zone di pericolo e deve offrire la possibilità di ripercorrere il procedimento adottato nella delimitazione delle aree stesse. La relazione tecnica deve inoltre contenere una documentazione fotografica dei più importanti punti di conflitto (punti di restringimento, punti deboli, ecc.).

Inoltre è richiesta la consegna di una **versione breve della relazione tecnica** bilingue, (tedesco e italiano), in triplice copia formato cartaceo e in ottupla copia su supporto digitale CD o DVD. La versione breve contiene le spiegazioni più importanti dei tre prodotti cartografici, cioè quello della carta del grado di studio, la carta dei fenomeni e la carta delle zone di pericolo. È da intendersi come sintesi della relazione tecnica dettagliata e va redatta secondo le indicazioni degli

Endprodukt ist der Gefahrenzonenplan, der Plan des spezifischen Risikos, sowie die anderen in den Richtlinien aufgezählten Pläne, bzw. Unterlagen, welche gemäß der Landesregelung in diesem Bereich sowie gemäß den Begleitberichten/Merkblättern der zuständigen Abteilungen und den Anweisungen der Koordinierungssitzungen abzufassen sind.

Alle Berichte, Karten und graphischen Produkte sowie die nichttechnische Zusammenfassung müssen gemäß der geltenden Richtlinien zweisprachig in italienisch und deutsch und mit entsprechenden, ausführlichen Legenden und Erläuterungen versehen sein.

Der ausführliche, technische Langbericht muss gemäß dem Urteil des Staatsrates Nr. 2921/2015 zweisprachig in italienischer und deutscher Sprache abgefasst werden.

Generell müssen die digitalen Daten die Formate einhalten, wie sie im gültigen Beschluss der Landesregierung angeführt bzw. wie sie von der Gemeinde an das zuständige Landesamt abzuliefern sind (shape, pdf, doc, usw.).

Alle Endprodukte müssen zudem in PDF-Format und die Text- bzw. Tabellendokumente auch in bearbeitbarem doc- bzw. xls-Format abgeliefert werden.

Die Karten der Gefahrenzonen für das Untersuchungsgebiet sind zweisprachig (deutsch-italienisch) zu erstellen und laut den Layoutvorgaben der Ämter als PDF und in Papierform sowie als ESRI Shapes für die Verwendung in GIS abzugeben.

Der zu erstellenden **ausführliche technische Bericht** ist zweisprachig in deutscher und italienischer Sprache zu verfassen und in einfacher Ausfertigung in Papierform und in zweifacher Kopie in digitaler Form (CD oder DVD) abzugeben. Er muss die wesentlichen Datengrundlagen beschreiben und die Überlegungen und Berechnungen, die zu den Ergebnissen geführt haben in ausführlicher und verständlicher Form beinhalten. Er beschreibt die einzelnen Gefahrengebiete und dient damit der Nachvollziehbarkeit der Ausscheidung der Gefahrengebiete. Der technische Bericht beinhaltet zudem eine Fotodokumentation der wichtigsten Konfliktstellen (Engstellen, Schwachstellen, etc.).

Darüber hinaus wird ein **Kurzbericht** in deutscher und italienischer Fassung verlangt. Dieser ist in dreifacher Ausfertigung in Papierform und in achtfacher Kopie in digitaler Form (CD oder DVD) abzugeben. Der Kurzbericht enthält die wichtigsten Erläuterungen zu den drei Kartenprodukten, jener der definitiven Bearbeitungstiefe, der Karte der Phänomene und der Gefahrenzonenkarte (GZK) Er ist als Auszug aus dem detaillierten Begleitbericht zu verstehen und laut den

Uffici provinciali.

Posizione 1: Partecipazione a riunioni, presentazioni ed eventi pubblici

Nell'ambito del progetto Piano di pericoli del Comune di Funes è richiesta anche la partecipazione attiva a diversi eventi informativi, presentando, tra l'altro, i risultati delle analisi eseguite ai consigli comunali, alle giunte comunali e al pubblico del Comune oggetto del piano, e fornendo informazioni e spiegazioni ai partecipanti del Forum durante le discussioni.

Come intervallo di tempo per la convocazione degli incontri pubblici è prescritto l'intervallo di tempo dopo la conferenza dei servizi, secondo il diagramma di flusso piani delle zone di pericolo attuale, e prima la sua delibera tramite il Consiglio comunale.

È prevista inoltre la partecipazione ad ulteriori incontri coordinativi e consultativi se necessario.

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Il compenso per le prestazioni di cui al presente incarico viene liquidato come segue:

- 20 % in seguito alla stipulazione del contratto;
- 70 % ad ultimazione della fase C di cui al diagramma di flusso – fine della fase di elaborazione ed esame conclusivo nella seduta di coordinamento
- 10 % ad approvazione del piano delle zone di pericolo da parte del Consiglio comunale

TEMPO UTILE PER L'ULTIMAZIONE DELLE PRESTAZIONI CONTRATTUALI

Il tempo utile per l'ultimazione delle prestazioni contrattuali è di 365 giorni di calendario dalla stipula del contratto.

PENALE PER RITARDO DELL'ULTIMAZIONE DELLE PRESTAZIONI CONTRATTUALI

In caso di ritardo nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali si applica una penale dell'uno per mille dell'importo del corrispettivo per ogni giorno oltre i termini stabiliti. Le penali sono cumulabili

L'importo totale delle penali non può superare il 10% (dieci per cento) dell'importo complessivo del corrispettivo contrattuale; superata tale misura

Vorgaben der Ämter abzufassen.

Position 1: Teilnahme an Besprechungen, Vorstellungen und öffentlichen Veranstaltungen

Im Rahmen des Projektes Gefahrenzonenplan der Gemeinde Villnöß hat auch die aktive Teilnahme an verschiedenen Informationsveranstaltungen zu erfolgen. Unter anderem müssen die Ergebnisse der Untersuchungen dem Gemeinderat, dem Gemeindeausschuss und der Öffentlichkeit der untersuchten Gemeinde vorgestellt werden und den Teilnehmern bei Diskussionen und Anfragen, Informationen und Erläuterungen gegeben werden.

Als Zeitpunkt zum Einberufen der Bürgerversammlungen wird die Zeitspanne nach der Konferenz der Dienststellen, laut aktuellem Ablaufdiagramm Gefahrenzonenpläne und vor der Genehmigung des Gefahrenzonenplanes durch Gemeinderatsbeschluss, vorgeschrieben.

Bei Bedarf ist die zusätzliche Teilnahme an Koordinierungs- und Abstimmungstreffen vorgesehen.

ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Das Entgelt für die Leistungen des gegenständlichen Auftrags wird folgendermaßen ausbezahlt:

- 20 % nach Vertragsabschluss
- 70 % nach Ende der Phase C laut Ablaufdiagramm – Ende der Erstellungsphase und Prüfung der abschließenden Koordinierungssitzung
- 10 % nach Genehmigung des Gefahrenzonenplanes durch den Gemeinderat

FRIST FÜR DIE FERTIGSTELLUNG DER VERTRAGLICHEN LEISTUNGEN

Die Frist für die Fertigstellung der vertraglichen Leistungen lautet 365 Kalendertage ab Unterzeichnung des Vertrags.

VERZUGSSTRAFE BEI VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER VERTRAGLICHEN LEISTUNGEN

Bei verspäteter Fertigstellung der vertraglichen Leistungen wird eine Strafe in der Höhe von ein Promille des Vertragswertes für jeden Tag der über den Fertigstellungstermin hinausgeht.

Die Summe der Pönalen darf 10% (zehn Prozent) des Vertragswertes nicht überschreiten; im Falle der Überschreitung kann die Vergabestelle die Aufhebung

l'Amministrazione committente può procedere alla risoluzione del contratto in danno al Tecnico incaricato.

Risoluzione del contratto

1. È facoltà dell'Amministrazione committente risolvere il presente contratto in ogni momento se il Tecnico incaricato contravviene alle condizioni di cui al contratto stesso, oppure a norme di legge o aventi forza di legge, ad ordini e istruzioni legittimamente impartiti dal responsabile del procedimento, non produce la documentazione richiesta o la produce con ritardi pregiudizievoli, oppure assume atteggiamenti o comportamenti ostruzionistici o inadeguati nei confronti di autorità pubbliche competenti al rilascio di atti di assenso da acquisire in ordine all'oggetto delle prestazioni.
2. E' altresì facoltà dell'Amministrazione committente risolvere il presente contratto se il Tecnico incaricato, in assenza di valida giustificazione scritta recapitata tempestivamente alla stessa Amministrazione committente, si discosta dalle modalità di espletamento delle prestazioni.
3. Il contratto può altresì essere risolto in danno del Tecnico incaricato in uno dei seguenti casi:
 - a. revoca o decadenza dell'iscrizione all'ordine professionale di appartenenza; in caso di Tecnico incaricato strutturato in forma associata o societario la condizione opera quando la struttura del Tecnico incaricato non dispone di una figura professionale sostitutiva;
 - b. perdita o sospensione della capacità a contrattare con la pubblica amministrazione in seguito a provvedimento giurisdizionale anche di natura cautelare;
 - c. applicazione di misure di prevenzione o di sicurezza in materia di lotta alla criminalità organizzata ai sensi del decreto legislativo 6. settembre 2011 n. 159;
 - d. violazione grave o reiterata di disposizioni in materia fiscale tributaria o contributiva oppure in materia assistenziale o del diritto di lavoro verso i dipendenti o i collaboratori;
 - e. accertamento della violazione della disciplina di subappalto;
 - f. superamento dei limiti massimi di applicazione dalle penali
 - g. reati accertati ai sensi dell'articolo 80 Dlgs. 50/2016 che è qui richiamato espressamente come condizione contrattuale e clausola risolutiva espressa ai sensi dell'articolo 1456 del Codice civile;
4. La risoluzione avviene con semplice comunicazione scritta indicante la motivazione, purché con almeno 15 (quindici) giorni di preavviso; per ogni altra evenienza trovano applicazione le norme del Codice civile e del Dlgs 20/2016 in materia di recesso e risoluzione anticipata del contratto.

des Vertrages zu Lasten des Auftragnehmers in die Wege leiten.

Aufhebung des Vertrages

1. Die Vergabestelle ist befugt jederzeit den Vertrag aufzuheben insofern per Auftraggeber gegen die Vertragsbedingungen, gesetzlichen Bestimmungen oder Akten mit Gesetzeskraft, rechtmäßige Anordnungen oder Anweisungen vonseiten des Verfahrensverantwortlichen verstößt, die angeforderten Unterlagen nicht oder zum Nachteil der Vergabestelle in Verspätung liefert, bzw. ein obstruktives Verhalten gegenüber öffentlicher Behörden einnimmt, die für positive Gutachten in Bezug auf die vertraglichen Leitungen zuständig sind.
2. Die Vergabestelle kann den Vertrag aufheben, wenn der Auftragnehmer ohne vorherige rechtzeitig mitgeteilter Begründung die vertraglichen Ausführungsmodalitäten ändert.
3. Der Vertrag kann außerdem in folgenden Fällen aufgehoben werden:
 - a. Widerruch oder Verfall der Einschreibung in die Berufskammer. Im Falle, dass der Auftragnehmer in Form einer vereinigten Freiberuflergemeinschaft bzw. -gesellschaft den Auftrag erhalten hat, greift diese Bedingung nur, wenn innerhalb der Struktur kein anderer geeigneter Techniker vorhanden ist;
 - b. Verlust oder Aussetzung der Vertragsfähigkeit mit der öffentlichen Verwaltung in Folge einer richterlichen Verfügung auch vorbeugender Natur.
 - c. Anwendung einer Vorsorgemaßnahme oder Sicherheitsmaßnahme gemäß GvD 6. September 2011, 159;
 - d. grobe und wiederholte Verstöße gegen steuerrechtliche Bestimmungen und Bestimmungen zu Sozialabgaben bzw. im Bereich der Fürsorge oder arbeitsrechtliche Bestimmungen gegenüber den eigenen Angestellten oder Mitarbeiter;
 - e. Verstoß gegen die Bestimmungen über die Weitergabe; Überschreitung der Höchstgrenze der Pönalen;
 - f. festgestellte strafrechtliche Vergehen im Sinne von Art. 80 GvD 50/2016 der hier als ausdrücklich vereinbarten Auflösungsklausel im Sinne von Art. 1456 ZGB zitiert wird.
4. Die Aufhebung erfolgt mittels einfacher schriftlicher Mitteilung in welcher die Begründung angegeben wird, und zwar mindestens 15 (fünfzehn) Tage vor dem Aufhebungsdatum; für alle anderen Fälle gelten die Bestimmungen gemäß ZGB oder GvD 50/216 im Bereich des Rücktrittes oder vorzeitiger Aufhebung des Vertrages.

Definizione delle controversie

1. Ai sensi dell'articolo 206 Dlgs 50/2016 si applica l'art. 205 Dlgs 50/2016 in quanto compatibile, qualora vi siano contestazioni scritte circa l'importo dovuto, in seguito ad una variazione delle prestazioni, senza che ciò sia previsto, direttamente o indirettamente dal presente contratto o dagli atti della procedura di affidamento, e tale contestazione riguardi un importo economico tra il 5 ed il 15 per cento dell'importo contrattuale.
2. Ai sensi dell'art. 208 del Dlgs 50/2016 anche al di fuori dei casi in cui è previsto il ricorso all'accordo bonario ai sensi del comma 1, le controversie relative a diritti soggettivi derivanti dall'esecuzione del contratto possono sempre essere risolte mediante atto di transazione, in forma scritta, nel rispetto del Codice civile. Il dirigente competente, sentito il responsabile del procedimento, esamina la proposta di transazione formulata dal soggetto aggiudicatario, previa audizione del medesimo. Qualora l'importo differenziale della transazione ecceda la somma di 10.000 euro, è necessario il parere dell'avvocatura che difende l'amministrazione committente o, in mancanza, del funzionario più elevato in grado, competente per il contenzioso.
3. La procedura di cui al comma 2 può essere esperita, in quanto contabile anche per le controversie circa l'interpretazione del contratto o degli atti che ne fanno parte o da questo richiamati, anche quando tali interpretazioni non diano luogo direttamente a diverse valutazioni economiche.
4. Nelle more della risoluzione delle controversie il Tecnico incaricato non può rallentare o sospendere le proprie prestazioni o rifiutarsi di eseguire gli ordini impartiti dall'amministrazione pubblica.
5. La decisione sulla controversia è estesa all'entità delle spese di giudizio e alla loro imputazione alle parti, in relazione agli importi accertati, al numero e alla complessità delle questioni.
6. Sulle somme riconosciute in sede amministrativa o contenziosa gli interessi legali moratori di cui all'art. 5 del decreto legislativo n. 231 del 2002 cominciano a decorrere 30 (trenta) giorni dopo la data di sottoscrizione dell'accordo bonario successivamente approvato dall'Amministrazione committente, oppure dall'emissione del provvedimento esecutivo con il quale sono state risolte le controversie.
7. Ove non si procede all'accordo bonario ai sensi del comma 1, o alla transazione ai sensi del comma 2, la definizione delle controversie derivanti dall'esecuzione del contratto è devoluta all'autorità giudiziaria presso il Tribunale di Bolzano.

Streitbeilegung

1. Im Sinne von Art. 206 des GvD 50/2016 wird Art. 205 GvD 50/2016 angewandt, soweit vereinbar, und zwar wenn es schriftliche Anlastungen gibt in Bezug auf den geschuldeten Betrag, in Folge einer Abänderung der Leistungen, ohne dass diese indirekt oder direkt vom gegenständlichen Vertrag oder von anderen Unterlagen im Rahmen des Vergabeverfahrens vorgesehen wären und die Anlastungen zwischen 5 und 15 Prozent des Vertragswertes liegen.
2. Auch außerhalb der Fälle gemäß Abs. 1 dieses Artikels können gemäß Art. 208 GvD 50/2016 gütliche Streitbelegungen auch bei Streitigkeiten über subjektive Rechte, in Zusammenhang mit der Ausführung des Vertrages entstehen, schriftlich und unter Beachtung des Zivilgesetzbuches, erfolgen. Nach Anhören des Verfahrensverantwortlichen prüft der zuständige leitende Beamte den vom Zuschlagsempfänger formulierten Vergleichsvorschlag oder er kann nach dessen Anhören einen Vergleichsvorschlag vorlegen. Für die öffentlichen Auftraggeber und für die Auftrag gebende Körperschaft ist das Gutachten der Anwaltschaft, die das Subjekt vertritt oder bei deren Fehlen des für das Streitverfahren zuständigen ranghöchsten Beamten erforderlich, wenn der Betrag, den die genannten Subjekte im Wege des Vergleichs gewähren oder auf den sie verzichten, 100.000 Euro überschreitet.
3. Das Verfahren gemäß Abs. 2 kann, soweit vereinbar, auch bei Streitigkeiten in der Vertragsauslegung oder der beigelegten Akten oder vom Vertrag aufgerufene Akten, auch wenn die unterschiedliche Auslegung keine wirtschaftlichen Auswirkungen haben sollten.
4. Im Laufe der Vertragsaufhebung darf der Auftragnehmer die Leistungen nicht verlangsamen oder aussetzen oder sich verweigern, Anweisungen vonseiten der Vergabestelle auszuführen.
5. Die Entscheidung über den Streit beinhaltet auch die Gerichtskosten und die jeweilige Anlastung an die Parteien in Bezug auf die festgestellten Beträge und der Komplexität des Streitfalles.
6. Auf die, im Verwaltungsverfahren oder Gerichtsverfahren anerkannten Beträge werden die gesetzlichen Verzugszinsen im Sinne des Art. 5 des GvD 231/2002 erst ab dem 30. (dreißigsten) Tag ab Unterschrift der gütlichen Streitbeilegung, welche von der Vergabestelle zusätzlich genehmigt wird, bzw. ab in Kraft treten der Verwaltungsakte die die Streitbeilegung beschließt.
7. Wenn weder die gütliche Streitbeilegung gemäß Abs. 1 noch der Vergleich gemäß Abs. 2 in die Wege geleitet wird, werden die Streitverfahren von der zuständigen Gerichtsbehörde definiert.

SOPRALLUOGHI

È previsto un sopralluogo obbligatorio che deve essere compiuto prima della scadenza del termine per la presentazione di offerte.

L'area del sopralluogo è il territorio del Comune di Funes.

La richiesta va inoltrata per iscritto al Comune di Funes entro e non oltre 6 gg. prima della scadenza del termine per la presentazione delle offerte, usando l'indirizzo mail villnoess.funes@legalmail.it e indicando nell'oggetto

PZP FUNES - sopralluogo

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti dall'ente committente. Data e luogo del sopralluogo sono comunicati con almeno 3 (tre) giorni di anticipo.

Il sopralluogo, da eseguirsi a pena di esclusione, avviene da parte dell'offerente con l'accompagnamento di un rappresentante dell'ente committente

La stazione appaltante rilascia il certificato di avvenuto sopralluogo che sarà conservato presso la stazione appaltante; l'offerente può chiedere copia di tale certificato.

Soggetti abilitati ad effettuare il sopralluogo:

Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale o da un direttore tecnico del concorrente o da soggetto diverso munito di delega.

In caso di raggruppamento temporaneo, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzio ordinario, sia già costituiti che non ancora costituiti il sopralluogo può essere effettuato da un incaricato per tutti gli operatori economici raggruppati aggregati in rete o consorziati purché munito della delega di tutti detti operatori.

LOKALAUGENSCHNEINE

Es ist ein obligatorischer Lokalaugenschein vorgesehen, welcher nach Terminvereinbarung vor dem Ende der Einreichfrist der Angebote abgehalten werden muss.

Das Gebiet des Lokalaugenscheines ist das Gemeindegebiet von Villnöß.

Die Anfrage muss spätestens innerhalb von 6 Tagen vor Verfall der Frist für die Angebotsabgabe an die Gemeinde Villnöß schriftlich übermittelt werden, wobei die Adresse: villnoess.funes@legalmail.it verwendet werden muss. Im Betreff muss folgendes angegeben werden: GZP VILLNÖSS - Lokalaugenschein

Der Lokalaugenschein kann nur an den vom öffentlichen Auftraggeber festgesetzten Tagen erfolgen. Datum und Ort des Lokalaugenscheines werden mindestens 3 (drei) Tage im Voraus mitgeteilt.

Der Lokalaugenschein, der bei sonstigem Ausschluss durchgeführt werden muss, ist vom Bieter in Begleitung einer Peron in Vertretung des Auftraggebers durchzuführen.

Die Vergabestelle stellt eine Bestätigung über den erfolgten Lokalaugenschein aus, welcher bei der Vergabestelle aufbewahrt wird, Der Bieter kann eine Kopie der Bestätigung verlangen.

Subjekte, die befähigt sind, den Lokalaugenschein durchzuführen:

Der Lokalaugenschein kann von einem gesetzlichen Vertreter oder technischen Direktor oder aber auch von einem anderen Subjekt, welches entsprechend bevollmächtigt wurde, durchgeführt werden.

Im Falle einer BG, EWIV, eines Netzwerkes oder eines örtlichen Konsortiums (schon gegründet oder noch zu gründen) kann der Lokalaugenschein von einem Angestellten eines jeden der zusammengeschlossenen oder vernetzten Wirtschaftsteilnehmer vorgenommen werden, sofern von all diesen Wirtschaftsteilnehmern bevollmächtigt.

DOCUMENTI CHE FANNO PARTE DEL CONTRATTO

- Disciplinare di gara
- Offerta economica
- Documentazione presentata dall'aggiudicatario per la procedura con offerta economicamente più vantaggiosa

UNTERLAGEN, WELCHE BESTANDTEIL DES VERTRAGES BILDEN

- Ausschreibungsbedingungen
- Wirtschaftliches Angebot
- Vom Zuschlagsempfänger beigelegte Dokumentation für das Verfahren mit wirtschaftlich günstigem Angebot

